

Actualizaciones de Niños de Oregon: Saludables y a Salvo
Volumen 1 – Cuaderno de trabajo y Volumen 2 – Referencia rápida

Las recomendaciones de las mejores prácticas relativas a la salud y seguridad cambian según se aprende más. Para asegurarse de que la información en Niños de Oregon: Saludables y a Salvo esté al día con las recomendaciones de las mejores prácticas, se publicarán actualizaciones para los Volúmenes 1 y 2 aquí en el portal de OKHS. Las actualizaciones de las mejores prácticas en dichos volúmenes se listan por fecha, número de página y están marcadas en amarillo.

Volumenes 1 y 2

Traducción del título en español

9/8/12

El título en español para “Oregon Kids: Healthy and Safe” cambiará de Niños de Oregon - Saludables y a Salvo a Niños de Oregon - Sanos y Seguros en la siguiente revisión.

Volumen 1 – Cuaderno de trabajo

Soluciones a base de blanqueador para saneamiento, desinfección y limpieza especial

9/9/13: Pg. 20 Cómo limpiar, sanear y desinfectar superficies y juguetes

Reemplazar la tabla con los títulos “Superficie” y “Solución” con el párrafo y la tabla nuevos que aparecen a continuación:

Algunos proveedores de cuidado y educación de la primera infancia usan blanqueador común para sanear y desinfectar sus centros. Existen muchos tipos diferentes de blanqueador que se venden en las tiendas. Recientemente, los productores de blanqueador hicieron que las soluciones de blanqueador común sean el *30% más potentes* con más hipoclorito de sodio (8.25%). Dicho blanqueador común más potente y más concentrado reemplaza al blanqueador común anterior (5.25%-6.00%) en los estantes de las tiendas. Si usa blanqueador para sanear y desinfectar, es más importante que nunca que verifique la etiqueta de su envase de blanqueador para saber cuál concentración está usando y luego poder mezclarla correctamente. Si usa el blanqueador común nuevo con el 8.25%, sus recetas de saneamiento y desinfección tendrán que cambiar. Usar las tiras de prueba para verificar las partes por millón (PPM) para la solución a base de blanqueador que usted mezcla y seguir detenidamente las recetas le ayudará a asegurarse de que las mezclas de soluciones a base de blanqueador son eficaces y seguras para los niños y el personal. Recuerde usar anteojos de protección y guantes en un área bien ventilada cuando mezcle blanqueador y agua para la Limpieza Especial. *Ver OKHS Volumen 4 para descargar carteles, tarjetas y preguntas frecuentes sobre el blanqueador o visite to www.healthoregon.org/childcare.*

¡Nuevo! Blanqueador Común Registrado por EPA (8.25%)		
Saneamiento (100 ppm)	Desinfección (600 ppm)	Limpieza especial de vómito o diarrea, mezclar cuando se necesite - 5000 ppm)
1/8 de cucharadita de blanqueador por 1 pinta de agua	3/4 de cucharadita de blanqueador por pinta de agua	2 cucharadas de blanqueador por pinta de agua

1/4 de cucharadita de blanqueador por cuarto de agua	1 ½ cucharadita de blanqueador por cuarto de agua	4 cucharadas de blanqueador por cuarto de agua
1 cucharadita de blanqueador por galón de agua	2 cucharadas de blanqueador por galón de agua	1 taza (8 onzas) de blanqueador por galón de agua
Blanqueador común (5.25%-6.00%)		
1/8 de cucharadita de blanqueador por pinta de agua	1 ¼ cucharadita de blanqueador por pinta de agua	3 cucharadas de blanqueador por pinta de agua
¼ de cucharadita de blanqueador por cuarto de agua	1 cucharada de blanqueador por cuarto de agua	6 cucharadas de blanqueador por cuarto de agua
1 cucharadita de blanqueador por galón de agua	¼ de taza de blanqueador por galón de agua	1 ½ taza de blanqueador por galón de agua

9/9/13: Pg. 21 – Segundo inciso:

Cuando prepare soluciones de blanqueador y agua, use un blanqueador con cloro y sin aroma. Asegúrese de leer la etiqueta de ingredientes en el envase de blanqueador para determinar la concentración de hipoclorito de sodio que está usando (8.25% o 5.25-6.00%). Mezcle agua y blanqueador usando las instrucciones correctas de la tabla anterior.

9/9/13: Detrás de la Pg. 22 – Cartel de 2 lados sobre limpieza, saneamiento y desinfección con blanqueador

Reemplazar ambos carteles con los carteles que se encuentran en www.healthoregon.org/childcare

9/9/13: Pg. 62 – Materiales peligrosos

Encuentre información sobre saneamiento, desinfección y limpieza especial, carteles, tarjetas y preguntas frecuentes en www.healthoregon.org/childcare

Volumen 2 – Referencia rápida

Soluciones a base de blanqueador para saneamiento, desinfección y limpieza especial

9/9/13: Pg. 20 - Cómo limpiar, sanear y desinfectar superficies y juguetes

Reemplazar la tabla con los títulos “Superficie” y “Solución” con el párrafo y la tabla nuevos que aparecen a continuación:

Algunos proveedores de cuidado y educación de la primera infancia usan blanqueador común para sanear y desinfectar sus centros. Existen muchos tipos diferentes de blanqueador que se venden en las tiendas. Recientemente, los productores de blanqueador hicieron que las soluciones de blanqueador común sean el *30% más potentes* con más hipoclorito de sodio (8.25%). Dicho blanqueador común más potente y más concentrado reemplaza al blanqueador común anterior (5.25%-6.00%) en los estantes de las tiendas. Si usa blanqueador para sanear y desinfectar, es más importante que nunca que verifique la etiqueta de su envase de blanqueador para saber cuál concentración está usando y luego poder mezclarla correctamente. Si usa el blanqueador común nuevo con el 8.25%, sus recetas de saneamiento y desinfección tendrán que cambiar. Usar las tiras de prueba para verificar las partes por millón (PPM) para la solución a base de blanqueador que usted mezcla y seguir detenidamente las recetas le ayudará a asegurarse de que las mezclas de soluciones a base de blanqueador son eficaces y seguras para los niños y el personal. Recuerde usar anteojos de protección y guantes en un área bien ventilada cuando mezcle blanqueador y agua para la Limpieza Especial. Ver *OKHS Volumen 4 para descargar carteles, tarjetas y preguntas frecuentes sobre el blanqueador o visite to*www.healthoregon.org/childcare .

¡Nuevo! Blanqueador Común Registrado por EPA (8.25%)		
Saneamiento (100 ppm)	Desinfección (600 ppm)	Limpieza especial de vómito o diarrea, mezclar cuando se necesite - 5000 ppm)
1/8 de cucharadita de blanqueador por 1 pinta de agua	3/4 de cucharadita de blanqueador por pinta de agua	2 cucharadas de blanqueador por pinta de agua
1/4 de cucharadita de blanqueador por cuarto de agua	1 ½ cucharadita de blanqueador por cuarto de agua	4 cucharadas de blanqueador por cuarto de agua
1 cucharadita de blanqueador por galón de agua	2 cucharadas de blanqueador por galón de agua	1 taza (8 onzas) de blanqueador por galón de agua
Blanqueador común (5.25%-6.00%)		
1/8 de cucharadita de blanqueador por pinta de agua	1 ¼ cucharadita de blanqueador por pinta de agua	3 cucharadas de blanqueador por pinta de agua
¼ de cucharadita de blanqueador por cuarto de agua	1 cucharada de blanqueador por cuarto de agua	6 cucharadas de blanqueador por cuarto de agua
1 cucharadita de blanqueador por galón de agua	¼ de taza de blanqueador por galón de agua	1 ½ taza de blanqueador por galón de agua

Almacenamiento y manejo de la leche materna

Actualización 19/7/13:

Pág. 14 - Almacenamiento, manejo y calentamiento adecuados de la leche materna

Pautas de almacenamiento para la leche materna				
	Temperatura ambiente – hasta 77 grados F	Refrigerador 39 grados F	Congelador casero	Congelador estilo baúl o vertical - -4 grados F
Leche materna recién colectada	6-8 horas	5 días	Compartimento de congelador dentro del refrigerador– 2 semanas. Congelador con puerta separada - de 3 a 6 meses.	6-12 meses
Leche materna descongelada	No la almacene	24 horas	Jamás vuelva a congelar leche descongelada	Jamás vuelva a congelar leche descongelada

Fuente:

Academia de Medicina del Amamantamiento (2004) Protocolo clínico #8: Información sobre el almacenamiento de leche humana para uso doméstico para bebés sanos a término

Cómo calentar fórmula o leche materna

Primera oración del primer párrafo

Descongele la leche materna congelada bajo agua **tibia** corriente o en el refrigerador. Las ventajas nutricionales de la leche materna pueden verse afectadas por el calor excesivo.

- Caliente la fórmula o leche materna en agua cuya temperatura no supere 120 grados F inmediatamente antes de dársela al bebé.
- No emplee el microondas para calentar biberones, leche materna ni fórmula.
- Se pueden usar ollas de cocción lenta para calentar biberones **con fórmula solamente (no con leche materna).**
- También es aceptable calentar en el microondas el agua que se empleará **para calentar el biberón ~~o la~~ leche materna.**
- **Suavemente gire el biberón (no agite la leche materna) para distribuir la temperatura.** Cheque la temperatura de la leche antes de dársela al bebé.